



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
LIMITED

FCCC/SBSTA/2002/L.9
12 June 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ДЛЯ КОНСУЛЬТИРОВАНИЯ ПО
НАУЧНЫМ И ТЕХНИЧЕСКИМ АСПЕКТАМ

Шестнадцатая сессия

Бонн, 5-14 июня 2002 года

Пункт 5 повестки дня

РАЗРАБОТКА И ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИЙ

Проект выводов, предложенный Председателем

1. Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) с удовлетворением принял к сведению доклады своего Председателя и секретариата о рабочем совещании экспертов по передаче технологии, состоявшемся 18-19 апреля 2002 года в Пекине, Китай (FCCC/SBSTA/2002/INF.6), и о совещании экспертов по методологиям для оценки технологических потребностей, состоявшемся 23-25 апреля 2002 года в Сеуле, Республика Корея (FCCC/SBSTA/2002/INF.7). Он выразил свою признательность за большую помощь, оказанную правительствами Китая и Республики Корея в проведении соответственно рабочего совещания экспертов и совещания экспертов.

2. ВОКНТА принял к сведению устные доклады Председателя и заместителя Председателя Группы экспертов по передаче технологии (ГЭПТ) и принял ее программу работы на двухгодичный период 2002-2003 годов, содержащуюся в приложении... Он просил ГЭПТ при осуществлении ее программы работы принимать во внимание мнения, полученные от Сторон в ходе сессии, а также представить краткий доклад о ходе работы ВОКНТА на его семнадцатой сессии. ВОКНТА отметил дополнительные потребности секретариата для оказания поддержки работе ГЭПТ. Он далее отметил, что при условии

наличия дополнительного финансирования в ходе текущего двухгодичного периода секретариат сможет оказывать достаточную поддержку работе ГЭПТ.

3. ВОКНТА просил ГЭПТ при осуществлении ее программы работы и далее учитывать Специальный доклад МГЭИК по технологическим и методологическим вопросам в области передачи технологии, а также соответствующие части Третьего доклада МГЭИК по оценке и другие соответствующие инициативы.

4. ВОКНТА призвал Стороны и соответствующие международные организации, которые способны сделать это, оказать поддержку работе ГЭПТ, как это предлагается в ее программе работы.

5. ВОКНТА просил Глобальный экологический фонд, через Вспомогательный орган по осуществлению, представить ВОКНТА на его восемнадцатой сессии информацию о ходе оказания финансовой помощи, которая предусматривается в пункте 3 решения 4/CP.7.

6. ВОКНТА просил секретариат, при условии наличия ресурсов:

a) начать осуществление пропагандистской программы, направленной на обеспечение доступа общественности к системе технологической информации, разработанной секретариатом, и на распространение информации об этой системе среди потенциальных заинтересованных пользователей, включая частный сектор и субъектов, осуществляющих практическую деятельность;

b) обновлять информацию и обеспечивать функционирование существующей системы технологической информации;

c) оценивать эффективность использования системы технологической информации, включая выявление любых пробелов в информации, подготавливать рекомендации в отношении усовершенствований, а также представить доклад ВОКНТА на его девятнадцатой сессии;

d) сотрудничать с Глобальным экологическим фондом, Программой развития Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями и инициативами, такими, как Технологическая инициатива в области борьбы с изменением климата, в рамках их запланированной деятельности, в целях выработки упрощенного и удобного для пользователя руководства по методологиям оценки технологических потребностей и представить доклад о своих выводах ВОКНТА на его восемнадцатой сессии.

Приложение

ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО ПЕРЕДАЧЕ ТЕХНОЛОГИИ

Программа работы, 2002-2003 годы

I. ВВЕДЕНИЕ

A. Мандат

1. В своем решении 4/CP.7 Конференция Сторон постановила учредить группу экспертов по передаче технологии (ГЭПТ), члены которой будут назначаться Сторонами. Одна из заявленных целей группы экспертов заключалась в активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции, в частности, путем анализа и выявления путей облегчения и продвижения вперед деятельности по передаче технологии и вынесения рекомендации для ВОКНТА. В этом решении было также указано, что Группа экспертов будет ежегодно представлять доклад о своей работе и предлагать свою программу работы на последующий год, которая будет утверждаться Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам (FCCC/CP/2001/13/Add.1).
2. На своей пятнадцатой сессии ВОКНТА принял к сведению кандидатуры экспертов, которые были назначены Сторонами для участия в работе Группы экспертов по передаче технологии (FCCC/SBSTA/2001/8, пункт 33 e)).
3. На этой же сессии ВОКНТА просил секретариат организовать подготовительное совещание Группы экспертов по передаче технологии, с тем чтобы она могла выработать программу работы для дальнейшего рассмотрения ВОКНТА на его шестнадцатой сессии. Подготовительное совещание Группы экспертов состоялось 22 апреля 2002 года в помещении "Кореа энержи менеджмент корпорейшн" (КЕМКО) в Сеуле, Республика Корея, а ее первое совещание состоялось 3 и 8 июня 2002 года в Бонне, Германия, в связи с сессией ВОКНТА.

B. Сфера охвата программы работы

4. В настоящем документе приводится программа работы Группы экспертов по передаче технологии на двухгодичный период 2002-2003 годов. Предлагаемая в настоящем документе программа работы включает мероприятия, которые, по мнению Группы экспертов, могут способствовать успешному осуществлению рамок для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления пункта 5

статьи 4 Конвенции, содержащихся в приложении к решению 4/CP.7, а также прогрессу в деятельности по передаче технологии согласно Конвенции.

II. ХАРАКТЕРИСТИКА ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ

5. В своем решении 4/CP.7 Конференция Сторон постановила принять рамки для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции, содержащиеся в приложении к этому решению. В этих рамках излагается круг ведения Группы экспертов.

Определения

6. Механизмы для передачи технологии призваны способствовать оказанию поддержки финансовым, институциональным и методологическим видам деятельности, направленным на:

a) укрепление координации среди всего круга заинтересованных лиц в различных странах и регионах;

b) их вовлечение в совместные усилия по ускорению разработки и распространению, включая передачу, экологически приемлемых технологий, ноу-хау и практики между Сторонами, не относящимися к числу Сторон, являющихся развитыми странами, и другими Сторонами, не являющимися развивающимися странами, которые не включены в приложение II, в особенности между Сторонами, являющимися развивающимися странами, посредством налаживания сотрудничества и партнерских отношений в области технологии (государственный сектор/государственный сектор, частный сектор/государственный сектор, частный сектор/частный сектор);

c) содействие разработке проектов и программ для оказания поддержки достижению этих целей.

Цель

7. Цель механизмов заключается в разработке конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции путем расширения передачи экологически приемлемых технологий и ноу-хау и доступа к ним.

Функции

8. Функции заключаются в оказании научных и технических консультаций в области активизации разработки и передачи экологически приемлемых технологий и ноу-хау согласно Конвенции, включая подготовку плана действий по активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции.
9. Круг ведения Группы экспертов приводится в добавлении I к настоящему документу.

III. ПРОГРАММА РАБОТЫ, 2002-2003 ГОДЫ

10. Программа работы, содержащаяся в добавлении II к настоящему документу, включает шесть основных областей: оценка технологических потребностей, технологическая информация, стимулирующие условия, укрепление потенциала, механизмы и межсекторальная деятельность.
11. Для осуществления программы работы ГЭПТ потребуется дополнительная поддержка со стороны секретариата, которая не предусмотрена в текущем бюджете по программам. Ориентировочные дополнительные ресурсы, требуемые по линии дополнительных фондов в целях осуществления программы работы ГЭПТ, составляют в течение двух лет примерно 400 000 долл. США (200 000 долл. США на технические документы, 100 000 долл. США на проведение рабочего совещания и 100 000 долл. США на обеспечение функционирования программы ТТ:СLEAR), за исключением организации региональных рабочих совещаний, которое будет обеспечено другими организациями.

Добавление

КРУГ ВЕДЕНИЯ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ПЕРЕДАЧЕ ТЕХНОЛОГИИ

1. Группа экспертов по передаче технологии имеет целью активизацию осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции и содействие деятельности по передаче технологии в рамках Конвенции.
2. Группа экспертов по передаче технологии анализирует и определяет способы облегчения и содействия деятельности по передаче технологии, включая те виды деятельности, которые определены в приложении к решению 3/СР.7, и готовит рекомендации для Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам.
3. Группа экспертов по передаче технологии готовит ежегодный доклад о своей работе и предлагает программу работы на следующий год для ее утверждения ВОКНТА.
4. Члены Группы экспертов по передаче технологии назначаются Сторонами на двухлетний срок и могут быть переизбраны на два последующих срока полномочий. ВОКНТА обеспечивает, чтобы половина членов Группы экспертов, назначенных первый раз, исполняли срок своих полномочий в течение трех лет с учетом необходимости сохранения общей сбалансированности группы. После этого ежегодно половина членов назначается на двухлетний срок. Назначение, произведенное в соответствии с пунктом 5, засчитывается в качестве одного срока полномочий. Члены продолжают исполнять свои обязанности до тех пор, пока не будут назначены их преемники. Члены трех соответствующих международных организаций будут исполнять функции на тематической основе.
5. В том случае, если какой-либо член Группы экспертов по передаче технологии покидает свой пост или иным образом не в состоянии завершить установленный для него срок полномочий или выполнять функции на занимаемой им должности, Группа экспертов может принять решение, с учетом близости следующей сессии КС, просить группу, которая назначила указанного члена, назначить другого члена в порядке замены выбывшего члена на оставшуюся часть его мандата. В таком случае Группа экспертов принимает во внимание любые мнения, высказанные группой, которая назначила этого члена.

6. Группа экспертов по передаче технологии ежегодно избирает Председателя и заместителя Председателя из числа своих членов, причем один из них является членом, избранным от Стороны, включенной в приложение I, а другой - членом, избранным от Стороны, не включенной в приложение I. Должности Председателя и заместителя Председателя чередуются на ежегодной основе между членом, избранным от Стороны, включенной в приложение I, и членом, избранным от Стороны, не включенной в приложение I.

7. Члены Группы экспертов по передаче технологии выполняют свои функции в личном качестве и должны обладать компетенцией в любой из следующих областей, в частности в области смягчения последствий выбросов парниковых газов и адаптационных технологий, оценки технологий, информационной технологии, экономики ресурсов социального развития.

Добавление II

ПРОГРАММА РАБОТЫ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ПЕРЕДАЧЕ ТЕХНОЛОГИИ

Область работы	Предполагаемая деятельность	Ожидаемые результаты	Сроки/дата завершения
А. Оценка потребностей в технологии	1. Приступить к сотрудничеству с Глобальным экологическим фондом, Технологической инициативой в области борьбы с изменением климата и другими заинтересованными сторонами и организациями по активизации процесса технической помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в оценке потребностей в технологии.	Рекомендация для ВОКНТА с целью предложить международным организациям разработать процедуру активизации технической помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в оценке потребностей в технологии.	ВОКНТА 17
	2. Рассмотреть ход работы по оказанию технической помощи в оценке потребностей в технологии.	Рекомендация ВОКНТА	ВОКНТА 17
	3. Оказать поддержку в разработке документа с методологией оценки потребностей в технологии.	Рекомендация для ВОКНТА с целью предложить программе поддержки ПРООН-ГЭФ завершить руководство по оценке потребностей в технологии, включая его распространение среди национальных координаторов по	ВОКНТА 17

Область работы	Предполагаемая деятельность	Ожидаемые результаты	Сроки/дата завершения
		вопросам изменения климата в сотрудничестве со странами и другими организациями, например ТИБЧК.	
В. Система технологической информации	<p>1. Разработать и осуществить информационно-пропагандистскую программу для TT:CLEAR и определить и проанализировать способы облегчения доступа к технологической информации пользователей, для которых она предназначена.</p> <p>2. Оценить варианты распространения технологической информации среди пользователей, для которых она предназначена, в том числе по Интернету (например, разработка технологии использования</p>	<p>Укрепление роли существующих национальных координационных центров по вопросам изменения климата в целях включения роли технологической информации, которая обеспечила бы TT:CLEAR известность среди деловых и финансовых кругов и практических работников, занимающихся передачей технологии. Представление системы на соответствующих рабочих совещаниях, семинарах и других соответствующих мероприятиях, посвященных передаче технологии.</p> <p>Рекомендация для ВОКНТА.</p>	<p>Октябрь 2002 года</p> <p>Постоянно</p> <p>ВОКНТА 18</p>

Область работы	Предполагаемая деятельность	Ожидаемые результаты	Сроки/дата завершения
	<p>терминала с антеннами малой апертуры (VSAT) в качестве средства обеспечения доступа к Интернету) и/или другие средства и возможности.</p> <p>3. Провести обследования и оценки эффективности использования ТТ:СLEAR среди клиентов.</p> <p>4. Изучить потребности, материально-технические последствия и институциональные меры, связанные с созданием сетевых международных центров технологической информации и сетей региональных и национальных технологических центров.</p> <p>5. Обновить информацию и вести существующую систему ТТ:СLEAR.</p>	<p>Сбор данных об интересах клиентов и выявление пробелов.</p> <p>Рабочий документ с изложением потребностей пользователей, информационных пробелов и рекомендаций по улучшению. Документ, содержащий рекомендации для ВОКНТА.</p> <p>Рекомендации для ВОКНТА по укреплению координации работы по обмену технологической информацией.</p> <p>Предоставление обновленной информации в распоряжение</p>	<p>Октябрь 2003 года</p> <p>Проект: июнь 2003 года</p> <p>Окончательный вариант: август 2003 года</p> <p>ВОКНТА 19</p> <p>Постоянно</p> <p>Постоянно</p>

Область работы	Предполагаемая деятельность	Ожидаемые результаты	Сроки/дата завершения
		пользователей.	
С. Создание стимулирующих условий	<ol style="list-style-type: none"> <li data-bbox="544 371 1095 491">1. Разработать круг вопросов для включения в технический документ по стимулирующим условиям. <li data-bbox="544 547 1095 842">2. Организовать рабочее совещание по стимулирующим условиям для передачи технологии в порядке изыскания материалов для включения в технический документ, который должен быть подготовлен ГЭПТ. <li data-bbox="544 898 1095 1241">3. Подготовить технический документ на основе FCCC/TR/1998/1, специального доклада МГЭИК по методологическим и техническим вопросам, связанным с передачей технологии, Третьего доклада об оценке и других соответствующих докладов. <li data-bbox="544 1345 1095 1420">4. Организовать параллельные мероприятия/обсуждение за 	<p data-bbox="1117 371 1541 403">Согласованный круг вопросов.</p> <p data-bbox="1117 547 1384 579">Рабочее совещание.</p> <p data-bbox="1117 898 1435 930">Технический документ.</p> <p data-bbox="1117 1345 1637 1420">Более глубокое понимание этих вопросов участниками на совещаниях</p>	<p data-bbox="1668 371 2007 491">Второе совещание ГЭПТ параллельно с ВОКНТА 17</p> <p data-bbox="1668 547 1980 579">Март/апрель 2003 года</p> <p data-bbox="1668 898 2002 1018">Третье совещание ГЭПТ параллельно с ВОКНТА 18</p> <p data-bbox="1668 1345 1816 1377">Постоянно</p>

Область работы	Предполагаемая деятельность	Ожидаемые результаты	Сроки/дата завершения
	круглым столом в ходе сессий КС и вспомогательных органов.	РКИКООН.	
D. Создание потенциала	<ol style="list-style-type: none"> <li data-bbox="539 413 1099 580">1. Более тщательно проанализировать взаимосвязи со всеми видами деятельности по созданию потенциала в рамках РКИКООН. <li data-bbox="539 635 1099 802">2. Определить возможные приоритетные мероприятия по созданию потенциала, связанного с передачей технологии. 	<p data-bbox="1113 413 1650 536">Неофициальный документ, подготовленный секретариатом для облегчения работы ГЭПТ.</p> <p data-bbox="1113 635 1650 802">Рекомендации для ВОКНТА по конкретным мероприятиям в области создания потенциала и возможной программе создания потенциала.</p>	<p data-bbox="1664 413 2009 536">Второе совещание ГЭПТ параллельно с ВОКНТА 17</p> <p data-bbox="1664 635 1839 667">ВОКНТА 18</p>
E. Механизмы	<ol style="list-style-type: none"> <li data-bbox="539 857 1099 1155">1. Проанализировать нынешние инициативы в области передачи технологии, связанные с субрегиональным, региональным и международным изменением климата в связи с механизмами и учреждениями. <li data-bbox="539 1209 1099 1471">2. Определить связи и возможные направления сотрудничества с другими группами в рамках Конвенции (например, группа экспертов по НРС, консультативная группа экспертов, исполнительный 	<p data-bbox="1113 857 1650 935">Технический документ и рекомендации для ВОКНТА.</p> <p data-bbox="1113 1209 1514 1241">Рекомендации для ВОКНТА.</p>	<p data-bbox="1664 857 1839 888">ВОКНТА 18</p> <p data-bbox="1664 1209 1839 1241">ВОКНТА 18</p>

Область работы	Предполагаемая деятельность	Ожидаемые результаты	Сроки/дата завершения
	<p>совет МЧР) и, в случае необходимости, в рамках других конвенций.</p> <p>3. Определить способы облегчения разработки региональных и субрегиональных проектов в области исследований и развития, включая национальные системы рационализации и новаторские варианты разработки и передачи технологий.</p> <p>4. Проанализировать способы укрепления институционального потенциала и содействия работе по объединению национальных координационных центров в соответствующие сети.</p>	<p>Рекомендации для ВОКНТА.</p> <p>Рекомендации для ВОКНТА.</p>	<p>ВОКНТА 19</p> <p>ВОКНТА 18</p>
<p>Е. Общие мероприятия</p>	<p>1. Проанализировать компонент передачи технологии в руководящих принципах подготовки национальных сообщений и национальных программах действий по адаптации в связи с</p>	<p>Рекомендации для ВОКНТА.</p>	<p>ВОКНТА 19</p>

Область работы	Предполагаемая деятельность	Ожидаемые результаты	Сроки/дата завершения
	<p>адаптационными технологиями.</p> <p>2. Проанализировать типы международных сетей заинтересованных сторон, включая деловые и финансовые круги, которые необходимо создать/укрепить в целях содействия эффективной передаче технологии.</p> <p>3. Свести воедино и обобщить информацию о потребностях в области создания потенциала, стимулирующих условий и технологической информации, содержащейся в национальных сообщениях, докладах об оценке потребностей и в рамках консультативного процесса по передаче технологии.</p> <p>4. Реагировать на потребности в технологической информации, укреплении потенциала и программах по созданию стимулирующих условий, выявленных в ходе оценки потребностей в технологии.</p>	<p>Технический документ и рекомендация для ВОКНТА.</p> <p>Технический документ и возможные рекомендации для ВОКНТА по более активному представлению данных о стимулирующих условиях в национальных сообщениях стран, как включенных, так и не включенных в приложение I.</p> <p>Рекомендация для ВОКНТА по организации региональных рабочих совещаний (Африка, Азия и бассейн Тихого океана, Латинская Америка и Карибский бассейн и Восточная Европа/бывший Советский Союз) по оценке использования справочника по</p>	<p>ВОКНТА 19</p> <p>ВОКНТА 19</p> <p>ВОКНТА 17</p>

Область работы	Предполагаемая деятельность	Ожидаемые результаты	Сроки/дата завершения
		<p>оценке потребностей в технологии и улучшении доступа к информации в рамках существующих глобальных и региональных/специализированных сетей и информационных центров.</p> <p>Рекомендации по укреплению существующих центров и сетей технологической информации.</p>	
